

VORWORT

Antonio Vivaldi, geb. 1678 (oder 1680) in Venedig, gest. 1743 als Direktor der Musikschule „Pio Ospitale della Pietà“ in seiner Vaterstadt, ist einer der fruchtbarsten Komponisten des 18. Jahrhunderts; er hat ungefähr 100 Violinkonzerte hinterlassen. Die besten dieser zahlreichen Werke waren schon zu Vivaldis Lebzeiten als Muster des „italienischen Konzerts“ in allen Kulturländern bekannt.

Das vorliegende Konzert in G-dur hat Joh. Seb. Bach — nach F-dur transponiert — für Klavier bearbeitet. Es ist für die linke Hand des Geigers eine der leichtesten klassischen Violinkompositionen und ein Studienwerk ersten Ranges. Junge Geiger, welche die 100 Etüden op. 6 für die Anfänger- und Mittelstufe von F. Kuechler durchgearbeitet haben, werden mit diesem Konzert am besten in das Studium der klassischen Violinkonzerte eingeführt.

Bogentechnik und Vortrag mit sinngemäßer Phrasierung werden durch dieses Meisterwerk von Vivaldi in der vorteilhaftesten Weise entwickelt und ausgebildet.

Leipzig, Herbst 1935

Die Herausgeber

AVANT-PROPOS

Antonio Vivaldi, né en 1678 (ou 1680) à Venise, était lors de sa mort en 1743 directeur de l'École Musicale «Pio Ospitale della Pietà» dans sa ville natale. Il est un des compositeurs les plus productifs du 18^{ème} siècle, le nombre de ses concertos pour violon se montant à 100 environ. Les meilleurs de ces ouvrages étaient considérés à son époque déjà, dans tous les pays civilisés, comme des modèles de «concerto italien».

Le présent concerto en sol majeur, transcrit pour piano et transposé en fa majeur par J. S. Bach, est une des compositions classiques les plus faciles pour la main gauche ainsi qu'un morceau instructif de tout premier rang. Les jeunes violonistes qui ont déjà appris les «100 Etudes pour le violon, degrés élémentaire et moyen» de F. Kuechler, sont introduits par ce concerto, de la manière la plus convenable, aux concertos classiques pour violon.

La technique de l'archet et l'exécution avec le phrasé conforme au sens, sont développées et formées de la façon la plus avantageuse par ce chef-d'œuvre de Vivaldi.

Leipzig, automne 1935

Les éditeurs

PREFACE

Antonio Vivaldi, born in 1678 (or 1680) in Venice, was director of the music school there "Pio Ospitale della Pietà" when he died in 1743. He was one of the most fruitful composers of the 18th century, the number of his concertos for violin reaching up to about 100. The best of his works were considered in his time already, in all civilized countries, as models of "Italian concerto".

The present concerto in G major, transcribed for piano and transposed in F major by J. S. Bach, is one of the easiest classical compositions for the left hand and an instructive piece of a high order. Such young violinists as have already studied the 100 Etudes for the violin, elementary and intermediate grades, by F. Kuechler, are introduced by this concerto, in the most convenient way, to the classical concertos for violin.

Bowing technics and execution with the proper phrasing, are developed and formed in the most advantageous manner by this Vivaldi masterpiece.

Leipzig, autumn 1935

The editors